

Памятка для лиц, которым угрожает депортационный арест

Что необходимо предпринять и каковы Ваши права, если Вас задержала полиция или ведомство по вопросам иностранных граждан (Ausländerbehörde) и Вам угрожает депортационный арест.

Процедура:

Депортационный арест может быть назначен местным общим судом только по заявлению полиции или ведомства по вопросам иностранных граждан (Ausländerbehörde). Местным судом назначается слушание, во время которого полиция или ведомство по вопросам иностранных граждан должны озвучить причины, по которым они считают депортационный арест необходимым. Суд не принимает решения о Вашей депортации или по Вашему заявлению о предоставлении убежища, а только о том, существует ли необходимость взять Вас под стражу в связи с риском того, что Вы попытаетесь избежать депортации. Во время слушания будет зачитано заявление о взятии под стражу и Вам будет предоставлена возможность высказаться. Затем суд допросит Вас о Вашей текущей ситуации.

Перед слушанием в суде:

Вы имеете право позвонить адвокату.

Если Вы хотели бы, чтобы за Вас свидетельствовал кто-то из членов Вашей семьи (супруг или супруга, партнер, родители, приемные родители, дети), Вы должны предупредить об этом суд до начала слушания. Суд обязан вызвать этих людей и выслушать, если они располагают информацией о Вашей ситуации, которая может быть существенной при принятии решения.

Вы также имеете право пригласить в суд одно лицо, которому Вы доверяете (например, сотрудника консультационного пункта), которое может Вас консультировать и присутствовать во время слушания.

Если Вы недостаточно хорошо понимаете или говорите по-немецки, Вы имеете право на переводчика. Вы не несете за это никаких расходов.

Во время слушания:

Если у Вас есть адвокат, ему должно быть предоставлено право выступить на слушании.

Внимательно и не спеша прочитайте и переведите заявление ведомства по вопросам иностранных граждан о взятии под стражу. Потребуйте, чтобы заявление предоставили Вам в письменной форме, и сообщите суду, если указанные в нем данные не соответствуют действительности.

Сообщите суду обо всех обстоятельствах, которые говорят против депортационного ареста, например, наличие правооснования для пребывания в одной из европейских стран; несовершеннолетие; беременность; подтвержденное врачом психическое или физическое заболевание; инвалидность; престарелый возраст; супруг или супруга, партнер или дети, проживающие в Германии.

Если существуют другие способы предотвратить уклонение от депортации, Вас не должны взять под депортационный арест. Призовите суд удостовериться, нет ли более мягких мер. К ним относится, например, приказ регулярно отмечаться в полиции или ведомстве по вопросам иностранных граждан, ограничение права проживания (запрет покидать определенную территорию), внесение залога или другие виды поручительства.

После слушания:

Местный суд все же назначил депортационный арест, после чего полиция доставила Вас в место лишения свободы?

Ваши права во время депортационного ареста:

Вы имеете право вступать в контакт с адвокатом, юрисконсультутом, членами семьи и сотрудниками посольства Вашей родной страны.

Вас не должны помещать под стражу совместно с уголовными заключенными и лицами, находящимися в предварительном заключении.

Осведомитесь в социальной службе о том, положены ли Вам карманные деньги.

Вы имеете право на медицинское обслуживание.

Вы имеете право опротестовать решение о взятии под стражу. Для этого в течение месяца направьте письменное заявление в тот суд, который вынес постановление о депортационном аресте. В этом случае свяжитесь с адвокатом.

Here you can find support:

refugee councils in germany: <http://www.fluechtlingsrat.de/>

Humanistische Union: <http://www.humanistische-union.de/>

Published September 2013 by:



Flüchtlingsrat Brandenburg • Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein • Humanistische Union

Funded by:



Stiftung :do